

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 22 novembre 2021, n. 32.

Disposizioni in materia di contributi in conto interessi a sostegno della prima abitazione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Contributi in conto interessi a sostegno della prima abitazione)

1. Per il triennio 2021/2023, la Regione sostiene le iniziative di cui al titolo IV, capo II, della legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3 (Disposizioni in materia di politiche abitative), anche mediante la concessione, limitatamente alla prima abitazione, di contributi in conto interessi a tantum, erogati in un'unica soluzione in via anticipata, per la riduzione, per un massimo di un punto percentuale e mezzo, del tasso di interesse di mutui bancari.
2. La Giunta regionale approva con propria deliberazione, previo parere della commissione consiliare competente, i requisiti soggettivi e oggettivi per l'accesso all'agevolazione, la spesa massima ammissibile, le percentuali di riduzione del tasso di interesse, il calcolo del valore attuale del contributo concedibile, le modalità procedurali per l'ottenimento e l'erogazione dell'agevolazione, nonché il vincolo di destinazione cui sono assoggettati i beni oggetto dell'agevolazione e le conseguenze in caso di violazione dei predetti vincoli.
3. Le domande per la concessione dei contributi di cui al presente articolo sono presentate in via telematica, tramite piattaforma dedicata all'uso realizzata e accessibile dal sito istituzionale della Regione.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 32 du 22 novembre 2021,

portant dispositions en matière d'aides en intérêts relatives aux résidences principales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Aides en intérêts relatives aux résidences principales)

1. Au titre de la période 2021/2023, la Région soutient les initiatives visées au chapitre II du titre IV de la loi régionale n° 3 du 13 février 2013 (Dispositions en matière de politiques du logement), entre autres, par l'octroi, limitativement à la résidence principale, d'aides extraordinaires en intérêts, qui sont versées à titre d'avance en une seule fois et visent à réduire d'un point et demi au maximum le taux fixe des intérêts bancaires sur les prêts.
2. Le Gouvernement régional fixe, par délibération et la Commission du Conseil compétente entendue, les conditions subjectives et objectives requises pour l'accès aux aides, la dépense maximale éligible, les pourcentages de réduction du taux d'intérêt, les modalités de calcul de la valeur actuelle des aides pouvant être accordés, les modalités procédurales pour l'octroi et le versement des aides, les limitations relatives à la destination des biens financés et les conséquences entraînées par le non-respect de celles-ci.
3. Les demandes visant à l'obtention des aides prévues par le présent article doivent être déposées par voie électronique, sur la plateforme prévue à cet effet et accessible depuis le site institutionnel de la Région.

Art. 2
(Abrogazione)

1. L'articolo 25 della legge regionale 11 febbraio 2020, n. 1 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2020/2022), è abrogato.

Art. 3
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 1, comma 1, è quantificato, per il triennio 2021/2023, in euro 6.000.000, di cui euro 1.500.000 per l'anno 2021, euro 2.250.000 per l'anno 2022 ed euro 2.250.000 per l'anno 2023.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2021/2023 nella Missione 08 (Assetto del territorio ed edilizia abitativa), Programma 02 (Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare), Titolo 1 (Spese correnti).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante la riduzione per euro 1.500.000 per l'anno 2021, euro 2.250.000 per l'anno 2022 ed euro 2.250.000 per l'anno 2023 degli stanziamenti iscritti nella Missione 08 (Assetto del territorio ed edilizia abitativa), Programma 02 (Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare), Titolo 1 (Spese correnti), già autorizzati dall'articolo 25 della l.r. 1/2020.
4. Limitatamente all'anno 2021 e ai soli fini dell'applicazione del comma 1, sono utilizzate le risorse iscritte in parte entrata ai sensi dell'articolo 25, comma 5, della l.r. 1/2020 per un importo di euro 1.500.000, Titolo 3 (Entrate extratributarie), Tipologia 500 (Rimborsi ed altre entrate correnti).
5. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 1, comma 3, è determinato, per l'anno 2021, in euro 20.000 e fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2021/2023 nella Missione 01 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 08 (Statistica e sistemi informativi), Titolo 2 (Spese in conto capitale).
6. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 5 si provvede mediante la riduzione per euro 20.000, per l'anno 2021, degli stanziamenti iscritti nella Missione 01 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 03 (Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato), Titolo 2 (Spese in conto capitale).
7. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in mate-

Art. 2
(Abrogation)

1. L'art. 25 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020 (Loi régionale de stabilité 2020/2022) est abrogé.

Art. 3
(Dispositions financières)

1. La dépense découlant de l'application du premier alinéa de l'art. 1^{er} est fixée, pour la période 2021/2023, à 6 000 000 d'euros, dont 1 500 000 euros pour 2021, 2 250 000 pour 2022 et 2 250 000 pour 2023.
2. La dépense visée au premier alinéa est imputée à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2021/2023 de la Région, dans le cadre de la mission 08 (Aménagement du territoire et construction résidentielle), programme 02 (Logements publics et locaux et plans de construction économique et populaire), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par la réduction de 1 500 000 euros pour 2021, de 2 250 000 euros pour 2022 et de 2 250 000 euros pour 2023 des crédits inscrits dans le cadre de la mission 08 (Aménagement du territoire et construction résidentielle), programme 02 (Logements publics et locaux et plans de construction économique et populaire), titre 1 (Dépenses ordinaires), et visés à l'art. 25 de la LR n° 1/2020.
4. Pour 2021 uniquement et aux fins de l'application du premier alinéa, il est possible d'utiliser les ressources inscrites au titre de la partie Recettes au sens du cinquième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 1/2020, pour un montant de 1 500 000 euros, dans le cadre du titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 500 (Remboursements et autres recettes ordinaires).
5. La dépense découlant de l'application du troisième alinéa de l'art. 1^{er} est fixée, pour 2021, à 20 000 euros et est imputée à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2021/2023 de la Région dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 08 (Statistique et systèmes d'information), titre 2 (Dépenses en capital).
6. La dépense visée au cinquième alinéa est financée par la réduction d'un montant de 20 000 euros pour 2021 des crédits inscrits dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 03 (Gestion économique et financière, programmation et inspection), titre 2 (Dépenses en capital).
7. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les

ria di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 22 novembre 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 41;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1289 del 18/10/2021);
- Presentato al Consiglio regionale in data 19/10/2021;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 20/10/2021;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 11/11/2021, con emendamenti e relazione scritta del Consigliere MALACRINO';
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 17/11/2021 con deliberazione n. 1024/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 19/11/2021;

Legge regionale 22 novembre 2021, n. 33.

Interventi a sostegno degli investimenti nel settore degli impianti a fune.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

rectifications budgétaires qui s'avèrent nécessaires.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome *Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 41;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1289 du 18/10/2021);
- présenté au Conseil régional en date du 19/10/2021;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 20/10/2021;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 11/11/2021 - avec amendements et rapport écrit du Conseiller MALACRINO';
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 17/11/2021 délibération n. 1024/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 19/11/2021;

Loi régionale n° 33 du 22 novembre 2021,

portant dispositions en matière d'aides aux investissements dans le secteur des remontées mécaniques.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Interventi a sostegno degli investimenti nel settore degli impianti a fune)

1. Al fine di incentivare l'economia montana, particolarmente colpita dagli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, attraverso la realizzazione di interventi di mantenimento e miglioramento dell'offerta sciistica e trasportistica mediante impianti a fune, il finanziamento degli investimenti previsti dalla legge regionale 18 giugno 2004, n. 8 (Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio), è incrementato, per l'anno 2021, di euro 28.360.000.

Art. 2

(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 28.360.000, per l'anno 2021, e fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione 2021/2023 nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale), Titolo 2 (Spese di investimento).
2. Al finanziamento dell'onere di cui all'articolo 1 si provvede, per l'anno 2021, con le seguenti modalità:
 - a) riduzione del fondo accantonato a copertura delle minori entrate, per euro 15.000.000, di cui agli articoli 4 e 37 della legge regionale 16 giugno 2021, n. 15 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2021, misure di sostegno all'economia regionale conseguenti al protrarsi dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2021/2023), Missione 20 (Fondi e accantonamenti), Programma 03 (Altri fondi), Titolo 1 (Spese correnti);
 - b) riduzione del contributo al risanamento della finanza pubblica di cui all'articolo 1, comma 877, della legge 30 dicembre 2018, n. 145 (Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021), per euro 7.130.000, Missione 20 (Fondi e accantonamenti), Programma 03 (Altri fondi), Titolo 1 (Spese correnti);
 - c) riduzione, per euro 1.200.000, dell'autorizzazione di spesa per gli interventi di cui all'articolo 14, della l.r. 15/2021, Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato), Titolo 1 (Spese correnti);
 - d) riduzione, per euro 1.730.000, delle spese nella Mis-

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Aides aux investissements dans le secteur des remontées mécaniques)

1. Aux fins du soutien de l'économie de montagne, particulièrement frappée par les effets de l'urgence COVID-19, par le biais de la réalisation d'interventions visant au maintien et à l'amélioration de l'offre en matière de ski et de transport au moyen des remontées mécaniques, les crédits destinés aux aides prévues par la loi régionale n° 8 du 18 juin 2004 (Mesures régionales en faveur de l'essor des installations à câble et des structures de service y afférentes) sont augmentés, au titre de 2021, de 28 360 000 euros.

Art. 2

(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 28 360 000 euros, au titre de 2021, et est imputée à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2021/2023 de la Région, dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), titre 2 (Dépenses d'investissement).
2. La dépense visée à l'art. 1^{er} est financée, au titre de 2021, selon les modalités indiquées ci-après :
 - a) Par la réduction de 15 000 000 d'euros des crédits inscrits au fonds de provision constitué aux fins de la couverture des pertes de recettes et visé aux art. 4 et 37 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 (Réajustement du budget prévisionnel 2021 de la Région autonome Vallée d'Aoste, mesures de soutien à l'économie régionale nécessaires du fait de la prolongation de l'état d'urgence sanitaire lié à la COVID-19 et première mesure de rectification du budget prévisionnel 2021/2023 de la Région), dans le cadre de la mission 20 (Fonds et provisions), programme 03 (Autres fonds), titre 1 (Dépenses ordinaires) ;
 - b) Par la réduction de 7 130 000 euros des crédits destinés à la mise à contribution au redressement des finances publiques visée au huit cent soixante-dix-septième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018 (Budget prévisionnel 2019 et budget pluriannuel 2019/2021 de l'État), dans le cadre de la mission 20 (Fonds et provisions), programme 03 (Autres fonds), titre 1 (Dépenses ordinaires) ;
 - c) Par la réduction de 1 200 000 euros de la dépense autorisée pour les interventions visées à l'art. 14 de la LR n° 15/2021, dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (In-

- sione 1 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 03 (Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato), Titolo 3 (Spese per incremento attività finanziarie), a valere sui trasferimenti al fondo di dotazione della Gestione speciale presso Finaosta S.p.A.;
- e) riduzione, per euro 1.120.000, delle spese nella Missione 1 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 03 (Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato), Titolo 1 (Spese correnti), a valere sugli stanziamenti previsti per l'imposta sugli spettacoli;
- f) iscrizione di una maggiore entrata, già accertata e incassata nel bilancio regionale, per l'anno 2021, per provenienti da dividendi di società a partecipazione regionale, per euro 2.180.000, al Titolo 3 (Entrate extratributarie), Tipologia 400 (Altre entrate da redditi da capitale).
3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3
(Abrogazioni)

1. Gli articoli 4 e 37 della l.r. 15/2021 sono abrogati.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 22 novembre 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 42;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1317 del 20/10/2021);

- dustrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), titre 1 (Dépenses ordinaires) ;
- d) Par la réduction de 1 730 000 euros des dépenses dans le cadre de la mission 1 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 03 (Gestion économique et financière, programmation et inspection), titre 3 (Dépenses pour le développement des activités financières), à valoir sur les virements effectués sur le fonds de la gestion spéciale de *Finaosta SpA* ;
- e) Par la réduction de 1 120 000 euros des dépenses dans le cadre de la mission 1 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 03 (Gestion économique et financière, programmation et inspection), titre 1 (Dépenses ordinaires), à valoir sur les crédits prévus pour l'impôt sur les spectacles ;
- f) Par l'inscription d'une recette supplémentaire de 2 180 000 euros, déjà constatée et inscrite au budget régional au titre de 2021, dérivant des dividendes des sociétés à participation régionale, dans le cadre du titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 400 (Autres recettes dérivant des revenus de capitaux).

3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications budgétaires qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3
(Abrogation)

1. Les art. 4 et 37 de la LR n° 15/2021 sont abrogés.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome *Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 42;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1317 du 20/10/2021);

-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Presentato al Consiglio regionale in data 21/10/2021;- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 25/10/2021;- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 11/11/2021, e relazione scritta del Consigliere ROSAIRE;- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 17/11/2021 con deliberazione n. 1020/XVI;- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;- Trasmesso al Presidente della Regione in data 19/11/2021; | <ul style="list-style-type: none">- présenté au Conseil régional en date du 21/10/2021;- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 25/10/2021;- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 11/11/2021 et rapport écrit du Conseiller ROSAIRE;- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 17/11/2021 délibération n. 1020/XVI;- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;- transmis au Président de la Région en date du 19/11/2021; |
|---|---|
-